



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/9/9
31 July 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Девятое совещание

Монреаль, 10-14 ноября 2003 года

Пункт 5.2 предварительной повестки дня*

УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: РАЗРАБОТКА ПРАКТИЧЕСКИХ ПРИНЦИПОВ, ОПЕРАТИВНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ И СВЯЗАННЫХ С НИМИ ИНСТРУМЕНТОВ

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

В двухлетний период 2001-2002 годов секретариат Конвенции о биологическом разнообразии организовал в соответствии с решением V/24 Конференции Сторон три региональных семинара по теме устойчивого использования биоразнообразия. Итогом семинаров явилась разработка серии принципов и руководящих указаний относительно устойчивого использования компонентов биоразнообразия, а также дополнительная информация по вопросам, связанным с введением в действие руководящих принципов.

На шестом совещании Конференция Сторон в своем решении VI/13 призвала к проведению четвертого семинара открытого состава в целях: i) обобщения итогов трех семинаров; ii) учета различных мнений и региональных различий; и iii) разработки набора практических принципов и оперативных руководящих принципов. Четвертый семинар открытого состава по вопросам устойчивого использования биологического разнообразия проводился в Аддис-Абебе 6 – 8 мая 2003 года. Участники семинара разработали проект Аддис-абебских руководящих принципов устойчивого использования биоразнообразия, состоящих из семи основных положений устойчивого использования, четырнадцати взаимозависимых практических принципов, связанных с ними операционных руководящих принципов и нескольких инструментов, определяющих их применение, которыми следует руководствоваться при использовании компонентов биоразнообразия, чтобы обеспечивать устойчивость таких видов использования.

Настоящая записка была подготовлена в соответствии с решением VI/13 и основана на обсуждениях, состоявшихся в ходе аддис-абебского семинара. В разделе I представлен мандат в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, относящийся к устойчивому развитию, приводится определенная информация о центральных вопросах, обсуждавшихся на региональных

* UNEP/CBD/SBSTTA/9/1.

/...

семинарах, и сообщается о работе по организации четвертого семинара. В разделе II приведен краткий обзор проекта Аддис-абесских принципов и оперативных указаний, разработанных на четвертом семинаре.

В разделе III содержатся определенные элементы, предназначенные для обсуждения инструментов, которые должны быть связаны с внедрением принципов и оперативных указаний. Реализация принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия будет, фактически, зависеть от многих взаимосвязанных факторов, включая нижеследующие, но не ограничиваясь ими: наличия соответствующих мер стимулирования, способности организовать управление и обмен информацией и наличия достаточного потенциала для реализации планов устойчивого управления биоразнообразием и потенциала для адаптации к меняющимся условиям в результате мониторинга и обратной связи. В ходе четвертого семинара были доработаны, в частности, вопросы, касающиеся гибкого управления, мониторинга и индикаторов (см. документ UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF.8). Настоящая записка основана на результатах обсуждений, состоявшихся в ходе семинара.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

подчеркивая, что предложения относительно применения путей и средств устранения порочных стимулов или смягчения их воздействия, разработанные участниками семинара по вопросам мер стимулирования для сохранения и устойчивого использования компонентов биологического разнообразия, проводившегося в Монреале 3-5 июня 2003 года, обеспечивают дополнительные указания относительно осуществления принципа 3 проекта Аддис-абесских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия,

акцентируя тот факт, что экосистемный подход является главной основой для действий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и что существует необходимость изучения взаимосвязи между проектом Аддис-абесских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия и экосистемным подходом в процессе устойчивого управления биоразнообразием,

принимая к сведению текущую работу в области оценок воздействия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии,

1. *одобряет* проект Аддис-абесских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия, приводимый в приложении к настоящему документу;

2. *предлагает* Сторонам, правительствам и соответствующим организациям привести в действие процесс реализации Аддис-абесских принципов и оперативных указаний на национальном и местном уровнях, включая разработку экспериментальных проектов, с целью:

а) включения принципов и оперативных указаний в национальные законодательства и в другие нормативные положения, секторальные и межсекторальные планы и программы, касающиеся потребительского и непотребительского использования биоразнообразия, включая планы и программы, нацеленные на устранение порочных стимулов или смягчение их воздействия для устойчивого использования биоразнообразия, и учитывания этих принципов и оперативных указаний в таких законодательствах, положениях, планах и программах; и

б) сбора соответствующей информации об опыте и навыках для дальнейшего усовершенствования принципов;

3. *предлагает* Исполнительному секретарю в целях оказания содействия сбору соответствующей информации продолжать сбор и обобщение тематических исследований, которые могли бы наглядно демонстрировать важное значение Аддис-абесских принципов и оперативных

/...

указаний по устойчивому использованию биоразнообразия в различных тематических областях и географических условиях и вели бы к разработке оперативных указаний для конкретных секторов и биомов. Тематические исследования следует проводить по форме, подготовленной Исполнительным секретарем. Опыт, накопленный в ходе исследований, может быть использован для дальнейшей доработки и/или уточнения Аддис-абесских принципов и оперативных указаний;

4. *порукает* Исполнительному секретарю организовать проведение дальнейшей работы по вопросам использования терминов, касающихся устойчивого использования, гибкого управления, мониторинга и индикаторов, основываясь на итогах работы аддис-абесского семинара;

5. *предлагает* Сторонам и правительствам в сотрудничестве с другими соответствующими организациями (например, МСОП, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций) и с Исполнительным секретарем организовать проведение дальнейших исследований с целью изучения:

a) воздействия устойчивого и неустойчивого использования на источники средств к существованию, а также на экосистемные товары и услуги;

b) роли женщин в обеспечении устойчивого использования компонентов биоразнообразия;

c) взаимосвязи между восстановительной способностью экосистем и устойчивым использованием биоразнообразия;

d) терминов, применяемых для описания устойчивого использования, в частности, того, что конкретно должно означать словосочетание «истощение биоразнообразия в долгосрочной перспективе», учитывая чаяния настоящего и будущих поколений в различных регионах и обстоятельствах;

e) вопроса об уточнении планов организационной деятельности во временном масштабе, соответствующем жизненному циклу видов или популяций;

f) применимости Аддис-абесских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию компонентов биоразнообразия, подпадающих под действие многих юрисдикций (например, ресурсов, общих для разных стран, или мигрирующих видов, пересекающих границы национальных юрисдикций), в сотрудничестве с соответствующими международными соглашениями (такими как Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных);

g) функциональной взаимосвязи между различными компонентами биологического разнообразия в контексте устойчивого использования;

6. *порукает* Исполнительному секретарю собирать информацию и накопленный опыт касательно того, как устойчивое использование биоразнообразия может содействовать достижению цели, намеченной в области сохранения биоразнообразия и предусматривающей значительное сокращение темпов утраты биоразнообразия к 2010 году, а также того, как устойчивое использование может содействовать устойчивому развитию;

7. *порукает* Исполнительному секретарю включать работу в области индикаторов для мониторинга устойчивого использования, о которых идет речь в разделе III, в более широкую деятельность, реализуемую в соответствии с решением IV/7 об «идентификации, мониторинге, индикаторам и оценках». В частности, следует разработать/определить индикаторы внешнего воздействия (загрязнение, стихийные бедствия, нищета, иностранные долги, беженцы и перемещенные лица).

СОДЕРЖАНИЕ

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ.....	1
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	2
I. ВВЕДЕНИЕ	5
II. КРАТКИЙ ОБЗОР ПРОЕКТА АДДИС-АБЕБСКИХ ПРИНЦИПОВ И ОПЕРАТИВНЫХ УКАЗАНИЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ	6
III. ИНСТРУМЕНТЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРИНЦИПАМИ И УКАЗАНИЯМИ.....	6
<i>Приложение</i> ПРОЕКТ АДДИС-АБЕБСКИХ ПРИНЦИПОВ И ОПЕРАТИВНЫХ УКАЗАНИЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ	10

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Применяемые в последние десятилетия способы использования компонентов биоразнообразия вызывают разрушение мест обитания, утрату видов и утрату генетического разнообразия, ставя таким образом под угрозу жизнедеятельность нынешнего и будущих поколений. Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия представляет собой одну из трех целей Конвенции и является ключевым элементом в достижении более широкой цели, заключающейся в обеспечении устойчивого развития, и также одним из сквозных вопросов, относящихся ко всем тематическим вопросам и областям, изучаемым в рамках Конвенции, и ко всем биологическим ресурсам. Оно предусматривает применение таких методов и процессов использования биоразнообразия, которые будут поддерживать его потенциальные возможности удовлетворять потребности нынешнего и будущего поколений людей и отвечать их чаяниям и также предотвращать долгосрочное истощение биоразнообразия.

2. Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия определено в статье 2 Конвенции как использование их таким образом и такими темпами, которые не приводят в долгосрочной перспективе к истощению биологического разнообразия, тем самым сохраняя его способность удовлетворять потребности нынешнего и будущих поколений и отвечать их чаяниям. Положения, касающиеся устойчивого использования, приводятся в статье 10, в которой, кроме всего прочего, Сторонам предлагается «принимать меры в области использования биологических ресурсов, с тем чтобы предотвратить или свести к минимуму неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие». В целях оказания правительствам содействия в осуществлении статьи 10 Конференция Сторон на своем пятом совещании поручила Исполнительному секретарю «подготовить набор принципов, оперативных указаний и соответствующих инструментов, в том числе указаний по конкретным секторам и биомам, которые помогут Сторонам и правительствам в разработке путей достижения устойчивого использования биологического разнообразия в рамках экосистемного подхода» (решение V/24).

3. Во исполнение данного решения Исполнительный секретарь в сотрудничестве с правительствами Мозамбика, Вьетнама и Эквадора и при финансовой поддержке со стороны правительства Нидерландов созвал три региональных семинара экспертов в период 2001–2002 годов для разработки набора практических принципов и оперативных указаний, а также связанных с ними стимулирующих инструментов для Сторон, менеджеров ресурсов и субъектов деятельности.

4. Основное внимание участников первого семинара, проводившегося в Мапуту в сентябре 2001 года, было обращено на ключевые элементы, связанные с устойчивым использованием ресурсов засушливых земель и живой природы в Африке.^{1/} Второй семинар проводился в Ханое в январе 2002 года и был посвящен, в частности, использованию биологического разнообразия лесов, включая древесные и недревесные лесные продукты в Азии, со ссылками на биологическое разнообразие сельского хозяйства.^{2/} Центром внимания третьего семинара, проводившегося в Салинасе (Эквадор) в феврале 2002 года, было использование рыбных ресурсов морей и пресноводных водоемов, в частности, в странах Латинской Америки и Карибского бассейна.^{3/}

5. На шестом совещании Конференция Сторон в своем решении VI/13 призвала к проведению четвертого семинара открытого состава с целью:

- a) обобщения итогов трех семинаров;
- b) учета различных мнений и региональных различий; и

^{1/} Доклад о работе семинара в Мапуту, приводится в документе UNEP/CBD/COP/6/INF/24/Add.1

^{2/} Доклад о работе семинара в Ханое, приводится в документе UNEP/CBD/COP/6/INF/24/Add.2

^{3/} Доклад о работе семинара в Салинасе, приводится в документе UNEP/CBD/COP/6/INF/24/Add.3.

с) разработки набора практических принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биологического разнообразия.

6. Четвертый семинар открытого состава проводился в Аддис-Абебе (Эфиопия) 6–8 мая 2003 года. Доклад о работе семинара распространяется на девятом совещании ВОНТТК в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/8).

7. Информация, приводимая в настоящей записке, а также предлагаемые рекомендации, основаны на итогах вышеупомянутого четвертого семинара.

II. ОБЗОР ПРОЕКТА АДДИС-АБЕБСКИХ ПРИНЦИПОВ И ОПЕРАТИВНЫХ УКАЗАНИЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

8. Проект Аддис-абебских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия приводится в приложении к настоящей записке. В преамбуле принципов перечисляются семь основных положений, которые следует учитывать в процессе государственного планирования и при составлении планов использования природных ресурсов. За этим перечнем следуют 14 принципов, которые представляют собой структуру для оказания консультативной помощи правительствам, менеджерам ресурсов и другим субъектам деятельности, включая коренные и местные общины и частный сектор, для обеспечения того, чтобы применяемые ими виды использования компонентов биоразнообразия, не приводили в долгосрочной перспективе к истощению биологического разнообразия. Каждый принцип включает обоснование, доскональное объяснение и пояснение примером мотивировки и значения принципа, а также оперативные указания, которые служат функциональной рекомендацией по применению принципа.

9. Предполагается, что принципы будут носить общий характер, хотя не все принципы могут применяться одинаково во всех ситуациях и с одинаковой строгостью. Их применение будет всякий раз зависеть от используемого биоразнообразия, условий их применения и организационного и культурного контекста их применения. Практические принципы в большинстве случаев относятся как к потребительскому, так и к непотребительскому использованию компонентов биоразнообразия. В них учитываются требования, связанные с:

- a) политикой, законами и нормативными положениями;
- b) управлением биологическим разнообразием;
- c) социально-экономическими условиями; и
- d) информацией, научными исследованиями и просвещением.

III. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИНСТРУМЕНТЫ ^{4/}

10. Осуществление принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия будет зависеть от многих взаимосвязанных факторов, включая нижеследующие, но не ограничиваясь ими: наличие соответствующих мер стимулирования, способность организовать управление и обмен информацией и наличие достаточного потенциала для реализации планов устойчивого управления биоразнообразием и потенциала для адаптации к меняющимся условиям в результате мониторинга и обратной связи. Так, в связи с тем, что в области экосистемного управления обстоятельства могут изменяться и поэтому всем управляемым видам использования компонентов биоразнообразия присуща неопределенность, гибкое управление должно быть одной из основных частей всей практики управления устойчивым использованием. Успешная реализация гибкого управления зависит от мониторинга изменений

^{4/} Информация, приведенная в настоящем разделе, основана на информации, содержащейся в докладе о работе четвертого семинара открытого состава по вопросам устойчивого использования биологического разнообразия (Аддис-Абеба, 6-8 мая 2003 года) (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/8).

характеристик используемых индикаторов, что может привести к внесению корректировок в целый ряд мероприятий, связанных с системой управления. Вопросы гибкого управления, мониторинга и индикаторов, связанных с устойчивым развитием, рассматриваются ниже.

3.1. Гибкое управление

11. Устойчивое использование не является раз и навсегда зафиксированным состоянием, а скорее следствием согласования целого ряда факторов, изменяющихся в зависимости от контекста использования. Кроме того, устойчивость видов использования невозможно определять с полной уверенностью, а ее скорее следует определять как вероятность, которая может изменяться, если будут меняться условия, при которых осуществляется управление. В этой связи при реализации гибкого управления приходится сталкиваться со сложным и динамичным характером экосистем и видами их использования, а также с отсутствием совершенных знаний об их функционировании, но гибкое управление в состоянии решать проблемы, связанные с неопределенностью и включает элементы «обучения на собственном опыте» или использования обратной связи с проводимыми исследованиями. Достижение устойчивости зависит также от организационных возможностей адаптации к меняющимся условиям в результате мониторинга и обратной связи. В связи с существующими неопределенностями, внезапными переменами и различными контекстами использования биоразнообразия устойчивое использование требует применения гибкого подхода к управлению биологическими ресурсами.

12. Короче говоря, гибкое управление считается надлежащим подходом к управлению биологическими ресурсами в связи с его возможностями решения вопросов, вызываемых неопределенностью и естественными изменениями, цикличностью мониторинга биологических ресурсов в процессе управленческих циклов и наличием механизмов обратной связи/принятия решений для внесения корректировок в процесс управления. Практику гибкого управления можно применять в отношении каждого из признанных компонентов биологического разнообразия, когда масштаб управления (и потребности в гибком управлении) определяются в соответствии с используемым компонентом.

3.2. Мониторинг и индикаторы

13. Мониторинг является ключевым компонентом гибкого управления и руководители должны отчитываться и отвечать за разработку и внедрение программы мониторинга. Индикаторы и контрольные точки, являющиеся частью программы мониторинга, должны быть согласованы со всеми соответствующими субъектами деятельности, включая правительства и научных работников.

14. При разработке системы мониторинга следует принимать во внимание серию критериев и характеристик. Например, мониторинг должен быть ограничен пространственными и временными параметрами, соответствующими потенциальным последствиям, но при этом не следует забывать о «периферийных», косвенных последствиях управления. Кроме того, существуют различные уровни, на которых следует осуществлять потребительское и непотребительское использование. Например, следует проводить мониторинг работы по сбору урожаев, чтобы определять изменения в выработке продукции на единицу усилий в качестве индикатора последствий реализации программы управления, учитывая при этом усовершенствование технологии и эффективность методов сбора.

15. Необходимо, чтобы мониторинг потребительских и непотребительских видов использования проводился с той же частотой и теми же учреждениями, хотя совмещение мониторинга может с большей вероятностью обеспечивать выявление последствий, связанных с использованием, и долгосрочное поддержание систем мониторинга. Особенно важное значение имеет проведение мониторинга на многих уровнях в случаях, когда существуют ограниченные объемы информации о текущем состоянии используемого компонента биологического разнообразия, или в случаях, когда необходимо избегать тенденциозности, вызываемой информацией, собранной в результате использования компонентов биоразнообразия (например,

/...

сбор ресурсов чаще всего нацелен только на конкретные компоненты). Кроме того, важно учитывать воздействие на ресурс других факторов, кроме последствий прямых мер регулирования, таких как незаконный сбор, и использовать все другие соответствующие источники информации для выверки заключений относительно тенденций в состоянии ресурса и рекомендаций, касающихся управления им.

16. Необходимо выявлять/далее разрабатывать индикаторы^{5/} применительно к устойчивому использованию, чтобы характеризовать: состояние системы, изменения в системе, тенденции в системе, сочетание вышеперечисленных факторов. Кроме того, следует определить желаемые характеристики индикаторов.

17. Индикаторы необходимо разрабатывать в различных масштабах. Некоторые из них будут разрабатываться в национальном контексте; а иные будут относиться к области управления. Важно, чтобы управляющие/проектировщики включали индикаторы системы мониторинга в работу в своих конкретных обстоятельствах. Управляющим нужно знать, что существует много источников информации об индикаторах (например, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Повестка дня на XXI век, Общесистемные индикаторы наблюдения за Землей Организации Объединенных Наций, Всемирный банк).

18. Необходимо подготовить в окончательном виде набор индикаторов для определения истощения каждого из компонентов биологического разнообразия. В данном биологическом контексте необходимо определить индикаторы для компонентов биологического разнообразия, которые могут подвергаться использованию. Оценка устойчивости использования того или иного компонента будет в значительной степени зависеть от масштаба и степени его использования. Индикаторы устойчивости следует применять к компоненту биологического разнообразия соответственно единице управления.

19. Определенные индикаторы должны подходить для иллюстрации последствий использования и относиться только к биологическому состоянию каждого из компонентов биологического разнообразия, поскольку они должны быть разработаны для определения состояния истощения компонентов биоразнообразия.

20. Экономические индикаторы также будут иметь важное значение для определения положения дел, изменений и тенденций в области использования биологических компонентов биоразнообразия в экономическом выражении. Выявленные индикаторы необходимо использовать для проведения оценки устойчивости использования. Например, ставка установления цен на биологические ресурсы и степень отражения ими действительной стоимости, что является одним из условий эффективного управления, может служить в качестве одного из экономических индикаторов.

21. Кроме того, существуют социальные индикаторы, которые отражают социальные ценности, относящиеся к устойчивому использованию биологических компонентов. Определенные индикаторы должны являть собой надлежащие примеры, иллюстрирующие:

- a) учет социальных ценностей в практике использования биологических ресурсов;
- b) практику учета особых потребностей отдельных лиц и общин при принятии управленческих решений; и
- c) степень, в которой распределение ресурсов может считаться справедливым и равным.

22. Во всех культурах используются аспекты биологического разнообразия для поддержания этих культур. Использование индикаторов для мониторинга устойчивого развития в культурном контексте имеет важное значение для понимания последствий такого использования для культур и

^{5/} См. также записку Исполнительного секретаря о разработке национальных программ мониторинга и индикаторов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/10).

наоборот. Культуры следует определять за рамками групп коренных народов, включая сюда верования, обычаи, практику и социальное поведение всех людей. Поэтому необходимо выработать некоторые индикаторы культуры.

*Приложение***ПРОЕКТ АДДИС-АБЕБСКИХ ПРИНЦИПОВ И ОПЕРАТИВНЫХ УКАЗАНИЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ^{6/}**

1. Аддис-абебские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия состоят из 14 взаимозависимых принципов, оперативных указаний и нескольких инструментов, определяющих их применение, которыми следует руководствоваться при использовании компонентов биоразнообразия, чтобы обеспечить устойчивость таких видов использования. Эти принципы представляют собой структуру для оказания консультативной помощи правительствам, менеджерам ресурсов и другим субъектам деятельности, включая коренные и местные общины и частный сектор, для обеспечения того, чтобы применяемые ими виды использования компонентов биоразнообразия, не приводили в долгосрочной перспективе к истощению биологического разнообразия. Предполагается, что принципы будут носить общий характер, хотя не все принципы могут применяться одинаково во всех ситуациях и с одинаковой строгостью. Их применение будет всякий раз зависеть от используемого биоразнообразия, условий их применения и организационного и культурного контекста их применения.
2. Устойчивое использование является неоценимым инструментом стимулирования сохранения биологического разнообразия, поскольку во многих случаях оно обеспечивает стимулы к его сохранению и восстановлению по причине социальных, культурных и экономических выгод, которые люди получают от использования биоразнообразия. В этой связи и как признано в Плане осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию устойчивое использование является эффективным средством борьбы с нищетой и, следовательно, достижения устойчивого развития.
3. Практические принципы в большинстве случаев относятся как к потребительскому, так и к непотребительскому использованию компонентов биоразнообразия. В них учитываются требования, связанные с i) политикой, законами и нормативными положениями; ii) управлением биологическим разнообразием; iii) социально-экономическими условиями; и iv) информацией, научными исследованиями и просвещением.
4. Одно из основных допущений заключается в том, что применение практических принципов и оперативных указаний предусматривается в контексте экосистемного подхода (решение V/6 Конференции Сторон). Практические принципы снабжаются сносками, в которых приводятся перекрестные ссылки на соответствующий(ие) принцип(ы) экосистемного подхода.
5. Достижение успеха на пути обеспечения устойчивости потребует политической воли для осуществления перемен, ведущих к созданию необходимой стимулирующей среды на всех уровнях правительства и общества. Целью оперативных указаний является обеспечение функциональных рекомендаций относительно осуществления принципов. Данные указания были разработаны с учетом региональных и тематических различий и также передовых методов и накопленного опыта, собранных на основе анализа тематических исследований, посвященных устойчивому использованию биологического разнообразия, и также с учетом существующих кодексов поведения.
6. Введение принципов в действие потребует наличия стимулирующей организационной, правовой и административной структуры на всех уровнях правительства и общества в каждой Стороне. Более того, в целях обеспечения эффективности принципов вводимая политика и нормативные положения должны обеспечивать гибкость применения принципов и их приспособляемость к местной реальности и к конкретным экосистемам. В этом контексте

^{6/} Основные условия устойчивого развития, приведенные в разделе А, и практические принципы и оперативные указания, приведенные в разделе В, воспроизводятся точно по тексту, разработанному участниками четвертого семинара по вопросам устойчивого использования биологического разнообразия, проводившегося в Аддис-Абебе в мае 2003 года.

необходимо рассматривать семь основных положений в качестве структуры для надлежащего осуществления принципов и оперативных указаний, приведенных ниже, в разделе А.

А. Основные положения устойчивого использования

7. При структурировании программы устойчивого использования и сопутствующей политики, законов и нормативных положений для реализации такой программы следует учитывать ряд основных положений в процессе государственного планирования и планирования управления природными ресурсами:

а) хотя и возможно использовать компоненты биоразнообразия так, что экологические процессы, виды и генетическое разнообразие будут оставаться выше пороговых уровней, необходимых для обеспечения долгосрочной жизнеспособности, на правительствах и менеджерах ресурсов лежит ответственность за обеспечение того, чтобы при таких видах использования данные объемы не превышались. Чрезвычайно важно поддерживать биоразнообразие в экосистемах, чтобы гарантировать способность этих экосистем поддерживать экологические услуги, от которых зависит и биоразнообразие, и люди;

б) экосистемы, экологические процессы внутри них, вариабельность видов и генетическое разнообразие изменяются со временем, не зависимо от того, используют их или нет. Поэтому правительства и менеджеры ресурсов должны принимать во внимание необходимость учитывания таких изменений, включая случайные явления, которые могут оказывать воздействие на устойчивость использования;

с) при обстоятельствах, когда возникает опасность переустройства природных ландшафтов под другие виды пользования, стимулирование устойчивого использования может обеспечивать стимулы для поддержания мест обитания и экосистем, населяющих их видов и генетического разнообразия видов. Кроме того, в отношении определенных видов, таких как крокодилы, устойчивое использование обеспечило устойчивые стимулы к сохранению опасного животного, представляющего собой угрозу для людей;

д) основные жизненные потребности, такие как еда и кров, обеспечиваются либо прямо, либо косвенно в результате использования биологического разнообразия. Во многих странах наблюдается полная или значительная зависимость миллионов людей, обычно среди самых бедных слоев населения, от добычи растений и животных в качестве источников средств существования. Все шире входят в обиход и другие виды использования, связанные с биоразнообразием, такие как использование фармацевтических препаратов для профилактики и лечения болезней. И наконец, коренные и местные общины и их культура нередко прямо зависят от использования биологического разнообразия для обеспечения жизнедеятельности. Во всех этих случаях правительства должны разработать надлежащую политику и создать потенциал для обеспечения устойчивости таких видов использования биоразнообразия;

е) поставки пригодных для использования биологических продуктов и экологических услуг ограничены в силу внутренних биологических свойств как видов, так и экосистем, включая их производительность, восстановительную способность и стабильность. Биологические системы, зависящие от восстановления исчерпаемых ресурсов, могут обеспечивать лишь ограниченное число товаров и услуг. Хотя некоторые пределы можно расширить до определенной степени благодаря технологическим достижениям, ограничения и препятствия по-прежнему существуют и вызываются недостатком эндогенных и экзогенных ресурсов и неадекватным доступом к ним;

ф) для смягчения любых потенциальных долгосрочных неблагоприятных последствий использования биоразнообразия на всех пользователей ресурсов возлагается обязанность с максимальной предусмотрительностью подходить к принятию управленческих решений. Правительства также должны обеспечивать проявление аналогичной предусмотрительности в процессах управления лицензированными или санкционированными видами использования биологического разнообразия;

g) при рассмотрении каждого из приводимых ниже руководящих принципов следует упоминать и применять положения статьи 8 j) и соответствующие положения Конвенции, а также их разработку в соответствующих решениях Конференции Сторон по всем вопросам, связанным с коренными и местными общинами.

В. Практические принципы, обоснования и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия

8. Устойчивость использования компонентов биоразнообразия будет укреплена, если будут применяться приводимые ниже практические принципы и связанные с ними оперативные указания:

Практический принцип 1: Внедрение вспомогательной политики и законов и создание учреждений на всех уровнях управления и налаживание эффективных связей между этими уровнями.

Обоснование:

Существует необходимость в согласовании политики и законов на всех уровнях управления, связанных с определенным видом использования. Например, когда в рамках международного соглашения принимается политика в отношении использования биоразнообразия, национальные и субнациональные законы должны быть совместимы с нею, чтобы обеспечить повышение устойчивости. Должны существовать четкие и эффективные связи между различными уровнями юрисдикции для разработки пути, позволяющего без излишних помех использовать ресурс от стадии сбора или добычи до стадии окончательного его использования. В большинстве случаев достижение согласованности между местным и международным уровнями управления должно осуществляться главным образом через посредство национальных и субнациональных правительств.

Оперативные указания:

- изучение местных обычаев и традиций (и обычного права, где оно признано) в процессе разработки новых законодательств и нормативных положений;
- выявление существующих и разработка новых вспомогательных мер стимулирования, политики, законов и учреждений в рамках юрисдикции, под которой будет осуществляться использование ресурса;
- выявление любых совпадений, пропусков и противоречий в существующих законах и политике и принятие конкретных мер для их устранения;
- укрепление и/или создание совместных и вспомогательных связей между всеми уровнями управления, чтобы не допускать дублирования усилий или избегать несоответствий.

Практический принцип 2: *Признание необходимости в наличии управляющей структуры, соответствующей международным,^{7/} национальным и субнациональным законам, местные пользователи компонентов биоразнообразия должны быть в достаточной степени уполномочены и пользоваться правовой поддержкой, чтобы нести ответственность и быть подотчетными за использование соответствующих ресурсов.^{8/}*

Обоснование:

Бесконтрольный доступ к компонентам биоразнообразия зачастую ведет к чрезмерному их использованию, так как люди пытаются с максимальной личной выгодой использовать ресурс, пока он имеется в наличии. Ресурсы, на которые отдельные лица или общины имеют права пользования, права запрета на пользование или права на передачу, обычно используются более ответственным образом, поскольку в данном случае отсутствует необходимость максимального извлечения выгоды до того, как кто-то другой использует все ресурсы. Поэтому устойчивость укрепляется, если правительства «возлагают» права или управление, ответственность и подотчетность на людей, использующих ресурс и управляющих им, в число которых могут входить общины, коренные народы и частные землевладельцы. Более того, в целях укрепления местных прав на биологическое разнообразие или на управления им, а также ответственности за его сохранение, пользователи ресурсов должны участвовать в процессе принятия решений, касающихся использования ресурсов, и должны обладать правом осуществления любых мероприятий, вытекающих из таких решений.

Оперативные указания:

- принятие по возможности мер, направленных на передачу прав, ответственности и подотчетности тем, кто использует биологические ресурсы и/или управляет ими;
- проведение обзора существующих нормативных положений, чтобы выяснить, возможно ли их использовать для передачи прав; внесение изменений в нормативные положения по мере необходимости и возможности; и/или разработка новых нормативных положений по мере необходимости. Следует проводить повсеместное изучение местных обычаев и традиций (включая обычное право, где оно признано);
- обращение к программе работы, связанной с осуществлением статьи 8 j), в том, что касается вопросов коренных и местных общин (решение V/16), и включение в работу целевых заданий, относящихся к устойчивому использованию компонентов биоразнообразия;
- обеспечение подготовки кадров и служб распространения знаний, чтобы расширять возможности участия людей в эффективных механизмах принятия решений, а также в применении методов устойчивого использования.

Практический принцип 3: *Необходимо выявлять и устранять или смягчать международные, национальные и субнациональные политику, законы и нормативные положения, которые искажают рынки и способствуют деградации мест обитания или иным образом*

^{7/} Когда идет речь о соответствии с международным законом, то признается: а) что существуют случаи, когда страна не будет являться стороной конкретной международной конвенции, и этот закон соответственно не будет непосредственно применяться к таким странам; и б) что время от времени страны не смогут обеспечивать полного соблюдения конвенций, сторонами которых они являются, и им может понадобиться помощь.

^{8/} См принцип 2 экосистемного подхода.

создают порочные стимулы для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.^{9/}

Обоснование:

Некоторые политики и методы стимулируют неустойчивое поведение, в результате которого сокращается биоразнообразие, нередко в качестве непредвиденного побочного действия, поскольку первоначально они предназначались для достижения иных целей. Например, политика оказания помощи в области сельского хозяйства, которая поощряет избыточное производство отечественной сельскохозяйственной продукции, зачастую приводит к появлению порочных стимулов для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. Устранение субсидий, которые стимулируют незаконный, неучтенный, нерегулируемый и избыточный отлов рыбы, как это требуется в плане осуществления решений ВСУР для достижения устойчивого рыболовства, является еще одним примером признания необходимости устранения порочных стимулов.

Оперативные указания:

- выявление экономических механизмов, включая системы стимулов и субсидий на международном, национальном и субнациональном уровнях, которые оказывают неблагоприятное воздействие на потенциальную устойчивость использования биологического разнообразия;
- устранение систем, вызывающих искажения рынка, которые приводят к неустойчивому использованию компонентов биологического разнообразия;
- предотвращение введения излишних нормативных положений, регулирующих виды использования биологического разнообразия, поскольку они могут повышать стоимость биоразнообразия, исключать любые перспективы и поощрять нерегулируемое использование, понижая таким образом устойчивость использования.

Практический принцип 4: Применение гибкого руководства должно строиться на:

- a) научных, традиционных и местных знаниях;***
- b) итерационной, своевременной и прозрачной обратной связи, вытекающей из мониторинга использования ресурсов, экологических и социально-экономических последствий и статуса используемых ресурсов; и***
- c) корректировках практики управления с учетом ответной информации, полученной в процессе мониторинга.^{10/}***

Обоснование:

Биологические системы и экономические и социальные факторы, которые могут оказывать воздействие на устойчивое использование биологического разнообразия, крайне непостоянны. Не представляется никакой возможности собрать знания об всех аспектах таких систем до начала использования биологического разнообразия. Поэтому необходимо, чтобы руководство осуществляло мониторинг воздействия такого использования и по мере необходимости вносило корректировки в процесс использования. В данном контексте предпочтительно мобилизовать все источники информации о ресурсе при принятии решения о виде его использования. Во многих обществах применение традиционных и местных знаний приводило к устойчивому

^{9/} См. принцип 4 экосистемного подхода.

^{10/} См. принципы 9 и 11 экосистемного подхода.

использованию биологического разнообразия в течение долгого периода времени без причинения ущерба окружающей среде или ресурсу. Включение таких знаний в системы современного использования ресурсов может в значительной степени предотвращать ненадлежащее использование ресурса. Кроме того, независимо от научной информации о ресурсе, его использование будет большей частью определяться культурными убеждениями и социальными нормами местного общества.

Оперативные указания:

- обеспечение того, чтобы для определенных видов использования были внедрены программы гибкого управления;
- следует разработать планы гибкого руководства для внедрения систем, формирующих устойчивые доходы, необходимые для успешного осуществления работы;
- оказание помощи в области распространения знаний в ходе процесса создания и поддержания систем мониторинга и обратной связи;
- представление четкого описания своих систем гибкого руководства, включающих средства проведения оценки неопределенности;
- разработка систем мониторинга во временном масштабе, достаточном, чтобы обеспечивать наличие информации о состоянии ресурса и экосистемы для обоснования управленческих решений с целью обеспечения сохранения ресурса.

Практический принцип 5: Цели и методы регулирования устойчивого использования должны предусматривать предотвращение или минимизацию неблагоприятного воздействия на экосистемные услуги, структуру и функции, а также на другие компоненты экосистем.^{11/}

Обоснование:

При использовании любых ресурсов следует учитывать функции, возможно, выполняемые тем или иным ресурсом в экосистеме, в которой он встречается, и такое использование не должно оказывать неблагоприятного воздействия на функции экосистем. Например, сплошная вырубка леса в районе водораздела может вести к эрозии почв и к нарушению экосистемной функции фильтрации воды. Предотвращение такой ситуации будет заключаться во введении охранительных квот на вырубку леса, использовании надлежащих методов ведения лесозаготовок и проведении мониторинга последствий лесозаготовок в процессе работ. Еще одним примером может служить промышленный отлов креветок. В отрасли сконструированы сети, с помощью которых можно отделять молодь и прилов и также сокращать неблагоприятное воздействие на бентические и другие связанные с ними сообщества.

Оперативные указания:

- обеспечение того, чтобы методы регулирования не нарушали способностей экосистем обеспечивать товары и услуги, которые могут быть необходимы в местах, находящихся на некотором расстоянии от участка использования. Например, выборочные рубки в районе водораздела помогут поддерживать способности экосистем предотвращать эрозию почв и обеспечивать чистую воду;
- обеспечение того, чтобы потребительское и непотребительское использование не нарушало долгосрочной устойчивости такого использования путем неблагоприятного

^{11/} См. принципы 3, 5 и 6 экосистемного подхода.

воздействия на экосистему, от которой зависит данный вид использования ресурса, например, случай, когда в результате туристической деятельности разрушается коралловый риф, на котором эта деятельность строилась;

- применение «принципа предосторожности» к управленческим решениям, как это предусмотрено в пункте 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию;
- выявление удачного опыта управления компонентами биоразнообразия в других странах с целью адаптации этих знаний к деятельности, направленной на преодоление собственных трудностей, и включения их в эту деятельность;
- изучение - по возможности - комплексного и кумулятивного воздействия на целевые виды или экосистемы мероприятий в управленческих решениях, связанных с данным видом или экосистемой.

Практический принцип 6: Следует способствовать и содействовать проведению междисциплинарных научных исследований всех аспектов использования и сохранения биологического разнообразия.

Обоснование:

В международных конвенциях и при принятии национальных и субнациональных решений, которые затрагивают использование биоразнообразия, следует всегда основывать решения на наиболее достоверной информации и учитывать местные обстоятельства в районах, где используется тот или иной ресурс. Кроме того, необходимо гарантировать, чтобы научные исследования подкреплялись биологическими и экологическими потребностями видов для обеспечения того, чтобы использование не выходило за рамки возможностей вида и экосистемы поддерживать данный вид использования. И далее, для усиления стимулов, содействующих обеспечению устойчивости, было бы выгодно инвестировать средства в проведение научных исследований с целью разработки новых сырьевых товаров и создания новых экономических возможностей для субъектов деятельности.

Оперативные указания:

- обеспечение того, чтобы результаты научных исследований определяли и направляли международные, национальные и субнациональные политику и решения;
- инвестирование средств в научные исследования методов и технологий управления компонентами биоразнообразия, которые стимулируют устойчивость как потребительских, так и непотребительских видов использования биоразнообразия;
- стимулирование активного сотрудничества между научными исследователями и людьми, являющимися носителями местных и традиционных знаний;
- оказание содействия и поддержки обеспечению международной помощи и передаче технологий, связанных как с потребительскими, так и с непотребительскими видами использования биоразнообразия;
- привлечение людей из местного населения, использующего биоразнообразие, к работе в качестве партнеров по научным исследованиям и использование их опыта для проведения оценки методов и технологий управления;
- распространение результатов научных исследований в форме, которую могут применять лица, принимающие решения, пользователи и другие субъекты деятельности;
- стимулирование реализации программ обмена в различных научно-технических областях.

Практический принцип 7: Пространственно-временной масштаб управления и регулирования должен соответствовать экологическому и социально-экономическому масштабам использования и его воздействия на биоразнообразие.^{12/}

Обоснование: Управление деятельностью по устойчивому использованию и ее регулирование должны быть соизмеримы с экологическими и социально-экономическими требованиями в рамках вида использования. Если, например, в озере производится отлов рыбы, то владелец озера должен руководить управлением озера и отвечать за свое управление в соответствии с национальной или субнациональной политикой и законодательством. Таким же образом, если соседние страны совместно владеют ресурсом, то представители этих государств должны войти в состав соответствующего органа и совместно принимать управленческие и регулятивные решения в отношении данного ресурса. Ответственность за решения, регулирующие совместные ресурсы на территории, находящейся под юрисдикцией нескольких стран, будет оставаться за сотрудничающими суверенными государствами; но в таких случаях возникает необходимость стимулировать прозрачность решений, принимаемых всеми сторонами, и поощрять совместное принятие решений.

Оперативные указания:

- связывание ответственности и отчетности с пространственно-временным масштабом использования;
- определение целей управления в отношении используемого ресурса;
- стимулирование полноправного участия общественности в подготовке управленческих планов, чтобы наилучшим образом обеспечивать экологическую и социально-экономическую устойчивость.

Практический принцип 8: Должны существовать механизмы для налаживания международного сотрудничества, когда возникает необходимость принятия межгосударственных решений и координации межгосударственной деятельности.

Обоснование: В случаях, когда ресурсом владеют совместно две или более стран, рекомендуется заключать двусторонние или многосторонние соглашения между этими государствами для определения путей и объемов использования ресурса. Отсутствие таких соглашений может привести к тому, что каждое государство будет осуществлять отдельные режимы управления, но, взятые вместе, эти режимы могут свидетельствовать о чрезмерном использовании ресурса.

Оперативные указания:

- принятие мер для налаживания международного сотрудничества в случаях, когда используемые популяции или сообщества/места обитания находятся на территории двух или более стран;
- стимулирование подготовки многонациональными техническими комитетами рекомендаций по устойчивому использованию совместных ресурсов;

^{12/}

См. принципы 2 и 7 экосистемного подхода.

- заключение двусторонних или многосторонних соглашений как между государствами, совместно использующими ресурс, так и среди таких государств;
- четкое объяснение в таком соглашении основы для принятия решений, регулирующих устойчивое использование совместных ресурсов.

Практический принцип 9: *Следует применять междисциплинарный подход с активным участием общественности на соответствующих уровнях управления и регулирования, связанных с использованием ресурса.*

Обоснование: Устойчивость использования зависит от ряда факторов, помимо чисто биологических параметров используемых ресурсов. Общеизвестно, что социальные, культурные, политические и экономические факторы имеют такое же важное значение. Поэтому необходимо учитывать эти факторы и привлекать к работе субъектов деятельности, включая коренные и местные общины и частный сектор, а также людей, сведущих в этих различных областях, на всех уровнях процесса принятия решений.

Оперативные указания:

- рассмотрение вопроса о создании механизмов, стимулирующих междисциплинарное сотрудничество в области управления компонентами биоразнообразия;
- установление норм для мероприятий по управлению ресурсами, которые стимулируют проведение междисциплинарных консультаций;
- содействие налаживанию связи и обмену информацией между всеми уровнями процесса принятия решений;
- выявление всех соответствующих субъектов деятельности и обеспечение их участия в планировании и реализации управленческой деятельности;
- учет социально-экономических, политических, биологических, экологических, организационных, религиозных и культурных факторов, которые могут оказывать воздействие на устойчивость процесса управления;
- обращение за консультациями к местным, традиционным и техническим специалистам при разработке плана управленческой деятельности;
- обеспечение надлежащих каналов для ведения переговоров в целях оперативного и удовлетворительного разрешения конфликтов, возникающих в связи с участием в работе большого числа людей.

Практический принцип 10: *В международной, национальной и субнациональной политике следует учитывать:*

- a) *существующие и потенциальные ценности, вытекающие из использования биологического разнообразия;*
- b) *внутреннюю и другую неэкономическую ценность биологического разнообразия*
- c) *рыночные силы, воздействующие на ценность и использование биологического разнообразия.*

Обоснование: В результате недавно проведенной работы по определению потенциальной стоимости замены естественных систем искусственными альтернативами было выявлено, что такие естественные системы обладают очень высокой ценностью. Из этого следует, что в рамках международной, национальной и субнациональной политики, которая регулирует торговлю и развитие, следует сопоставлять реальную

ценность естественных систем с любыми намечаемыми заменами видов использования до того, как начнется реализация проекта развития. Например, мангры служат местом нереста и «яслями», выполняют функции борьбы с эрозией, защиты от штормовых волн и поглотителей двуокиси углерода. Коралловые рифы предоставляют убежище малькам рыб и многим видам, а также защищают прибрежную зону.

Оперативные указания:

- стимулирование экономических исследований с целью определения ценности экологических услуг, обеспечиваемых естественными экосистемами;
- включение данной информации в процессы разработки политики и принятия решений, и применение ее в образовательных целях;
- изучение данного принципа в отношении компромисса землепользования/преобразования мест обитания. Признание того факта, что рыночные силы не всегда оказываются достаточными для улучшения условий жизни или повышения устойчивости использования компонентов биологического разнообразия;
- поощрение правительств к тому, чтобы они учитывали ценность биоразнообразия в своих национальных счетах;
- оказание содействия и поддержки в создании потенциала для лиц, принимающих решения относительно концепций экономической оценки ценности биоразнообразия.

Практический принцип 11: Пользователи компонентов биоразнообразия должны стремиться к тому, чтобы минимизировать отходы и неблагоприятное воздействие на окружающую среду и оптимизировать выгоды от использования биоразнообразия.

Обоснование:

Пользователи должны стремиться к тому, чтобы оптимизировать управление и улучшить выбор видов добычи ресурсов посредством использования природоохранных методов, чтобы минимизировать отходы, особенно в отношении выброса рыбы и промыслового прилова, и оптимизировать социально-экономические и экологические выгоды, которые обеспечивает использование биоразнообразия. Например, в энергетической промышленности ширина дорог для проводимых обзоров составляет, как правило, 30 метров. При такой их ширине отсутствуют фактически все возможности реколонизации дорожного полотна окружающим лесом. Между тем, существует оборудование для прокладки через лес волокон шириной в два с половиной метра, вполне достаточных для проведения сейсмических исследований. В этих случаях лес в состоянии реколонизировать расчищенные участки.

Оперативные указания:

- обеспечение экономических стимулов для менеджеров ресурсов, чтобы они инвестировали средства в разработку и/или использование более экологичных методов, например, налоговые льготы, создание фондов для внедрения продуктивных методов, предоставление ссуд с пониженной процентной ставкой, сертификатов для выхода на новые рынки;
- создание механизмов технического сотрудничества в целях обеспечения передачи общинам усовершенствованных технологий;
- организация начинаний с целью проведения независимого обзора добываемых ресурсов для обеспечения того, чтобы более эффективная добыча ресурсов или другие виды добывающей деятельности не оказывали вредного влияния на состояние используемого ресурса или его экосистемы;

/...

- выявление неэффективности и стоимости используемых методов;
- проведение научных исследований и разработок для выявления усовершенствованных методов;
- стимулирование или поощрение введения согласованных в отрасли стандартов качества обработки компонентов биоразнообразия и управления ими на международном, национальном и субнациональном уровнях (например, Руководящие указания Лесного попечительского совета, Руководящие указания по тропической древесине Международной организации по тропической древесине, Руководящие указания по торговле тропическими рыбами и кораллами Совета по морской аквариумистике);
- стимулирование более эффективной и гуманной транспортировки компонентов биоразнообразия.

Практический принцип 12: В процессе справедливого распределения выгод от применения биологических ресурсов следует отражать потребности коренных и местных общин, которые живут в окружении биологического разнообразия и которых затрагивает его использование и сохранение, и следует также отражать вклад этих общин в сохранение биоразнообразия.

Обоснование:

Местные общины зачастую несут значительные расходы или лишены выгод от потенциального использования биологического разнообразия, так как их обходят другие субъекты в своей погоне за обеспечением или увеличением выгод. Многие ресурсы (например, древесина, рыба) чрезмерно эксплуатируются, поскольку нормативные положения игнорируются, а их исполнение не обеспечивается. Когда местное население выступает в роли субъекта деятельности, масштаб таких нарушений сокращается. Порядок управления улучшается, когда реализуются конструктивные программы, несущие выгоды местным общинам, такие как обучение новым навыкам, которые создают альтернативные источники дохода, или оказание поддержки в выявлении новых возможностей управления.

Оперативные указания:

- развитие экономических стимулов, которые будут гарантировать дополнительные выгоды местным субъектам деятельности, участвующим в управлении любым из компонентов биоразнообразия, например, создание возможностей трудоустройства для местного населения, равное распределение выгод между местным населением и инвесторами/персоналом совместного управления со стороны;
- принятие политики и нормативных положений, гарантирующих местным субъектам деятельности, которые занимаются управлением ресурса в целях устойчивого его использования, справедливую долю всех выгод, вытекающих из использования данного ресурса;
- изучение путей упорядочения бесконтрольного использования биологических ресурсов в рамках правовой структуры, обеспечивающей устойчивое использование, включая стимулирование альтернативных непотребительских видов использования данных ресурсов;
- обеспечение передачи справедливой доли выгод местному населению в случаях, когда в использовании ресурса участвуют иностранные инвестиции;
- привлечение местных субъектов деятельности к управлению любыми из природных ресурсов и обеспечение участникам справедливой компенсации за их работу;

- в случаях, когда руководство предписывает сократить объемы добычи ресурсов, необходимо, насколько это возможно, оказывать помощь местным общинам, которые непосредственно зависят от ресурса, в получении доступа к альтернативам.

Практический принцип 13: Издержки по управлению биоразнообразием и его сохранению должны быть интернализованы в рамках управления и отражены при распределении выгод, полученных от использования ресурсов.^{13/}

Обоснование: Управление природными ресурсами и их сохранение связаны с расходами. Если данные расходы не покрываются надлежащим образом, то будет понижаться качество управления и, возможно, объем и ценность природных ресурсов. Важно обеспечивать передачу части выгод, полученных от использования ресурса, местному административному органу, управляющему природными ресурсами, чтобы поддерживать основное управление ресурсом, обеспечивающее его устойчивость. Такие выгоды могут быть прямыми, как, например, плата от посетителей за вход в национальный парк, поступающая непосредственно администрации парка и остающаяся у нее, или косвенными, такими как доходы в виде налогов на порубку государственного леса, поступающие от лесозаготовителей, которые переводятся затем через государственное казначейство местному лесному управлению. В некоторых случаях плата за лицензию на лов рыбы поступает непосредственно административному органу или в государственное казначейство.

Оперативные указания:

- обеспечение того, чтобы в национальной и субнациональной политике не предусматривались субсидии, которые маскируют действительные расходы на управление;
- обеспечение того, чтобы уровни добычи и квоты устанавливались в соответствии с информацией, полученной в результате мониторинга, а не согласно экономическим потребностям системы управления;
- предоставление руководящих указаний менеджерам ресурсов относительно того, как рассчитывать реальные расходы на управление и составлять по ним отчет в своих бизнес-планах;
- создание других альтернативных механизмов для инвестирования средств, полученных в результате управления биоразнообразием;
- обеспечение экономических стимулов для менеджеров, которые интернализовали экологические издержки, например, выдача им сертификатов для доступа к новым рынкам, отмена или отсрочка выплаты налогов в обмен на экологические инвестиции или поощрение использования маркировки экологически чистых продуктов для их маркетинга.

Практический принцип 14: Следует реализовать программы в области просвещения и повышения осведомленности общественности об устойчивом использовании и необходимо разработать более эффективные методы связи между субъектами деятельности и управляющими и среди них.

Обоснование: Для обеспечения осведомленности общественности о связности различных частей биологического разнообразия, его важном значении для жизни человека и последствиях его использования рекомендуется

^{13/} См. практические указания по применению экосистемного подхода (пункт 11 в разделе С приложения к решению V/6).

обеспечить средства для привлечения людей к участию в информационно-просветительских кампаниях и кампаниях по повышению осведомленности, посвященных возможностям и трудностям устойчивого использования. Кроме того, важное значение имеет просвещение общественности относительно взаимосвязи между устойчивым использованием и двумя другими целями Конвенции. Одним из важных путей достижения устойчивого использования биологического разнообразия было бы создание эффективных средств установления связи между всеми субъектами деятельности. Такие связи обеспечивали бы также доступность самой надежной (и новой) информации о ресурсах.

Оперативные указания:

- планирование мероприятий в области просвещения и повышения осведомленности общественности, касающихся: управления, ценности устойчивого использования, изменяющейся структуры потребления и значения биоразнообразия для жизни человека;
- обеспечение того, чтобы программы по повышению осведомленности общественности также ориентировали и направляли лиц, принимающих решения;
- охват такими средствами связи всех уровней цепи производства и потребления;
- представление отчетности Механизму посредничества Конвенции о биологическом разнообразии о накопленном опыте в результате реализации мероприятий по обеспечению устойчивого использования;
- оказание содействия и поддержки в распространении накопленного опыта и передовых методов среди других стран;
- обеспечение того, чтобы пользователи ресурсов извещали правительства о своей деятельности таким образом, который способствует налаживанию более широких связей.
